



МІЖНАРОДНЕ СВІДОЦТВО № 107-2-14-12
ПРО ЗАПОБІГАННЯ ЗАБРУДНЕННЯ СТИЧНИМИ
ВОДАМИ

INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION
PREVENTION CERTIFICATE

Видане відповідно до положень Міжнародної конвенції про запобігання забруднення з суден 1973 року, зміненої Протоколом 1978 року до неї з поправками внесеними резолюціями МЕРС.115(51), МЕРС.143(54), МЕРС.164(56) (названої далі «Конвенція») за

уповноваженням Уряду

Регістром судноплавства України.

(повна офіційна назва держави)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51), МЕРС.143(54), МЕРС.164(56) (hereinafter referred to as "the Convention") under the Authority of the Government of

REPUBLIC OF MOLDOVA

by the Shipping Register of Ukraine.

(full designation of the country)

ДАНІ ПРО СУДНО
PARTICULARS OF SHIP

Назва судна Name of Ship	Позивний сигнал або регістровий номер Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валова місткість Gross Tonnage	Кількість людей, яку дозволено судну нести на борту Number of persons which the ship is certified to carry	Номер ІМО* IMO Number*
LAURUS	ERPB	GIURGIULESTI	3068	17	9559169

Нове / існуюче судно**

New / existing ship**

Дата закладки кіля чи дата, на яку судно знаходилось в подібній стадії побудови, або, де це можливо застосувати, дата, на яку почалось переобладнання або зміна, або модифікація значного характеру

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

08.05.2008

* Згідно з Системою розпізнавальних номерів суден ІМО, що прийнята Організацією резолюцією А.600(15).

In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15).

** Непотрібне закреслити

Delete as appropriate

**ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ, ЩО:
THIS IS TO CERTIFY:**

1. Судно обладнане установкою для обробки стічних вод / подрібнювачем / збірним танком* і зливним трубопроводом згідно з правилами 9 та 10 Додатку IV до Конвенції:
That the ship is equipped with a sewage treatment plant/~~comminuter~~/holding tank* and a discharge pipeline in compliance with regulation 9 and 10 of Annex IV of the Convention as follows:

- 1.1 Опис установки для обробки стічних вод*
Description of the sewage treatment plant* _____

Тип установки для обробки стічних вод
Type of sewage treatment plant **SSTR-20** _____

Виготовлювач
Name of manufacturer **PRC** _____

Адміністрація посвідчує, що установка для обробки стічних вод забезпечує стік, що відповідає нормам, котрі передбачені резолюцією МЕРС.2 (VI).
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2 (VI).

Suspended solids-50 mg/l. BOD5-50 mg/l. Faecal Coliform-250/100 ml.

- 1.2 Опис подрібнювача* ---
~~Description of comminuter*~~ _____

Тип подрібнювача ---
Type of comminuter _____

Виготовлювач ---
Name of manufacturer _____

Якість стічних вод після обеззаражування ---
Standard of sewage after disinfection _____

- 1.3 Опис збірних танків*
Description of holding tank equipment* _____

Загальна місткість збірних танків **127,6** м³
Total capacity of the holding tank _____ м³

Місце розташування
Location **frs. 28-80, SS** _____

- 1.4 Трубопровід для скидання стічних вод в приймальну споруду обладнаний стандартним зливним з'єднанням.
A pipeline for the discharge of sewage to a reception facility, fitted with a standard shore connection.

* Непотрібне закреслити
Delete as appropriate

2. Судно оглянуте відповідно до правила 4 Додатку IV до Конвенції.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention.
3. Оглядом установлено, що конструкція, обладнання, системи, пристрої, установки і матеріали судна і його стан у всіх відношеннях задовільні, а також, що судно відповідає застосованим до нього вимогам Додатку IV до Конвенції.
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV of the Convention.

Це Свідоцтво дійсне до*
This Certificate is valid until*

22.06.2014

за умови проведення
subject

оглядів відповідно до правила 4 Додатку IV до Конвенції.
to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention.

Дата завершення огляду на якому ґрунтується це Свідоцтво
Completion date of the survey on which this Certificate is based

22.06.2009

Видане в
Issued at

Mariupol

(Місце видачі Свідоцтва / Place of issue of Certificate)

Дата
Date

30.01.2012

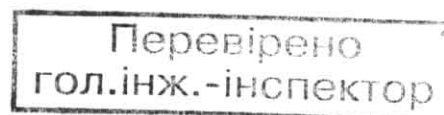
РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE



V. BOROVIK

Підпис уповноваженої особи, яка видала Свідоцтво, прізвище, І. Б./
Signature of authorized official issuing the Certificate)

(Печатка або штамп організації, яка видала Документ)
(Seal or stamp of the issuing Authority, as appropriate)



**Підтвердження продовження Свідоцтва, якщо термін його дії менше 5 років
у випадку використання правила 8.3**

Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8.3 applies

Судно відповідає відповідним вимогам Конвенції і це Свідоцтво відповідно до правила 8.3 Додатку IV до Конвенції вважається дійсним до

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.3 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until

Місце
Place

Дата
Date

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б./ Signature of authorized official)

* Внести дату закінчення терміну дії, установлену Адміністрацією відповідно до правила 8.1 Додатку IV до Конвенції. День і місяць цієї дати відповідає щорічній даті, котра визначена в правилі 1.8 Додатку IV до Конвенції.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with the regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention

**Підтвердження у випадку завершення огляду для поновлення Свідоцтва і застосування
правила 8.4**

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8.4 applies

Судно відповідає відповідним вимогам Конвенції і це Свідоцтво відповідно до правила 8.4

Додатку IV до Конвенції вважається дійсним до _____

The ship complies with the relevant provision of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with Regulation 8.4 of Annex IV of the Convention be accepted as valid until _____

Місце
Place _____

Дата
Date _____

**РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE**

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б./ Signature of authorized official)

**Підтвердження продовження терміну дії Свідоцтва
до прибуття в порт огляду чи на пільговий термін у випадку застосування правила 8.5 чи 8.6
Endorsement to extend the validity of the Certificate
until reaching the port of survey or a period of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies**

Це Свідоцтво відповідно до правила 8.5 або 8.6* Додатку IV до Конвенції вважається
дійсним до _____

This Certificate shall, in accordance with regulation 8.5 or 8.6* of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until _____

Місце
Place _____

Дата
Date _____

**РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE**

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б./ Signature of authorized official)

* Непотрібне закреслити / Delete as appropriate